

United Nations Group of Experts on Geographical Names (UNGEGN)
East Central and South-East Europe Division (ECSEED)

**The Nineteenth Session of the
East Central and South-East Europe Division
of the UNGEGN**

Zagreb, Croatia, 19 – 21 November 2008
Item 13 of the agenda

Document Symbol: ECSEED/Session.19/2008/19

**Website of the East Central and South-East Europe Division of the
United Nations Group of Experts on Geographical Names**

Submitted by ECSEE Division Chairman*

* Prepared by ECSEE Division Chairman Željko Hećimović, Croatian Geodetic Institute, Croatia.

Website of the East Central and South-East Europe Division of the United Nations Group of Experts on Geographical Names

1. Introduction

East Central and South-East Europe Division (ECSEED) website was hosted by Slovenian colleges. In coordination with Slovenian colleges new Division website was introduced to UNGEGN Bureau. Since September 2008 new ECSEE Division website has been published by the ECSEE Division Chairman. The site is defined as sub domain of the Croatian Geodetic Institute (CGI) Internet domain. The address is <http://ungegn.cgi.hr/> (s. Fig. 1). New Divisional website has link to previous Division website. On the main UNGEGN Bureau website <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/ungegndivisions.htm#ecsee> link to new ECSEE Division website is made.

There are no specific UNGEGN instructions how to manage a division websites, other than that the Division Chair is responsible for the content and the integrity of the site. The actual content should be decided by the division and should be useful for the division members. Usually this includes links to UNGEGN material and to the national websites and includes various documents of particular use to the division. Individual experts or national standardization names authorities are encouraged to send corrections of the addresses, email addresses, web sites links, etc. This is the only way the UNGEGN site can be kept updated.

ECSEE Division website is containing the main ECSEE Division data, and it makes ECSEE Division easily recognizable. It is the central ECSEE Division information point. It links national websites in domain of the standardization of the geographical names. It also helps to go over all the national differences in development of standardization of geographical names, and it makes Division more homogeneous.

2. ECSEE Division website

ECSEE Division website is making division publically easily recognizable. It is introducing Division. There are the main Division countries data, the main languages data, short Division geographic and historical backgrounds, references as sources of information, links to national geographical names websites, links to the main UNGEGN sites, and other data published. The 19th ECSEE Division session materials are also published on the ECSEE Division website.

The publishing of the information about Division countries on the Division website could be problematic. The data should be checked and approved by proper national experts and authorities. To collect the main Division data the *East Central and South-East Europe Division overview* document was prepared. The document gives the main information about ECSEED. It is the main source of information published on the Division website. To be able to trace the source of information published on the Division website the list of references is given.

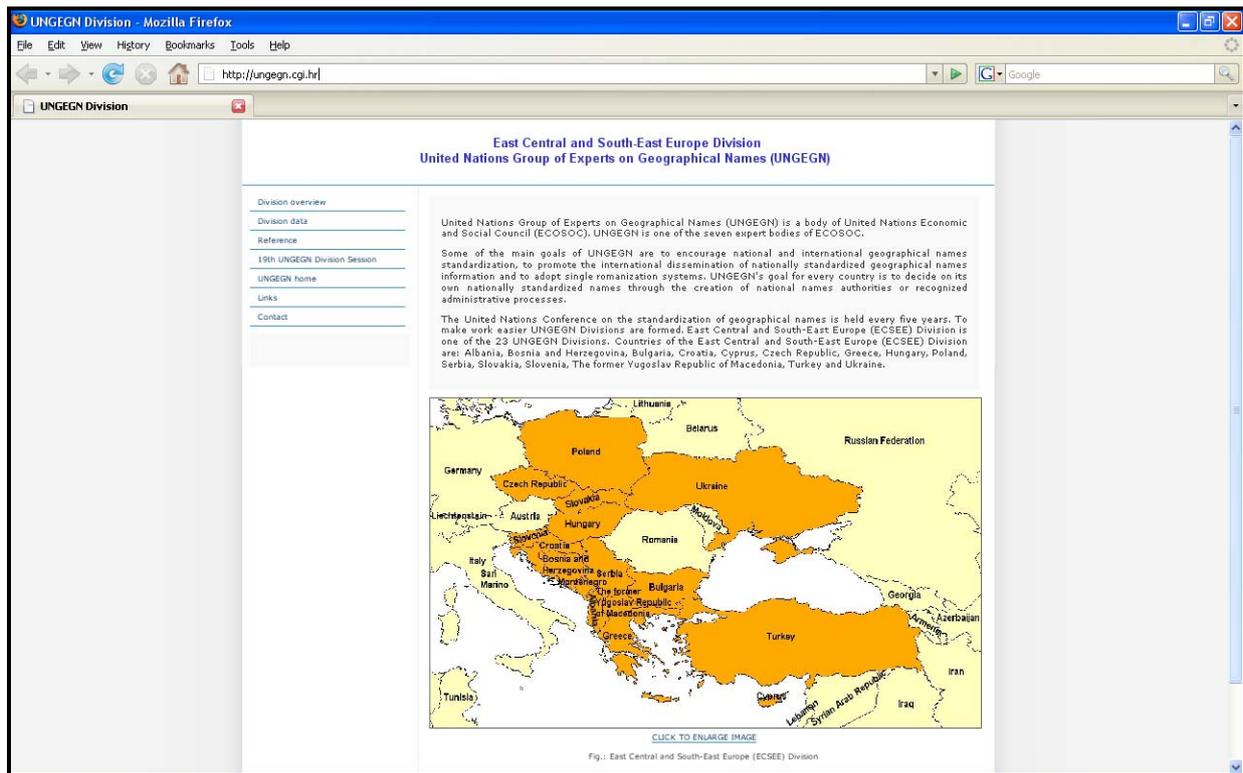


Fig. 1: East Central and South-East Europe Division website.

The management of the Division site should be discussed on the 19th ECSEE Division session (which data to publish, checking and changing of the data...).

3. Division overview subpage

The main information about ECSEED are given in Division overview subpages (s. Fig. 2 and 3).

East Central and South-East Europe Division United Nations Group of Experts on Geographical Names (UNGEGN)

Division overview

East Central and South-East Europe (ECSEE) Division of United Nations Group of Experts on Geographical Names (UNGEGN) was established on the First United Nations Conference on the Standardization of Geographical Names in Geneva 1967 together with other 14 Divisions. They are formally recognized (Recommendation II/4) at the Second Conference in London 1972. The East Central and South-East Europe Division is one of altogether 23 UNGEGN Divisions. Countries are grouped in UNGEGN Divisions according to linguistic/geographical principles. The East Central and South-East Europe Division countries belong to Southern Europe, Eastern Europe and Western Asia UN geographical regions.

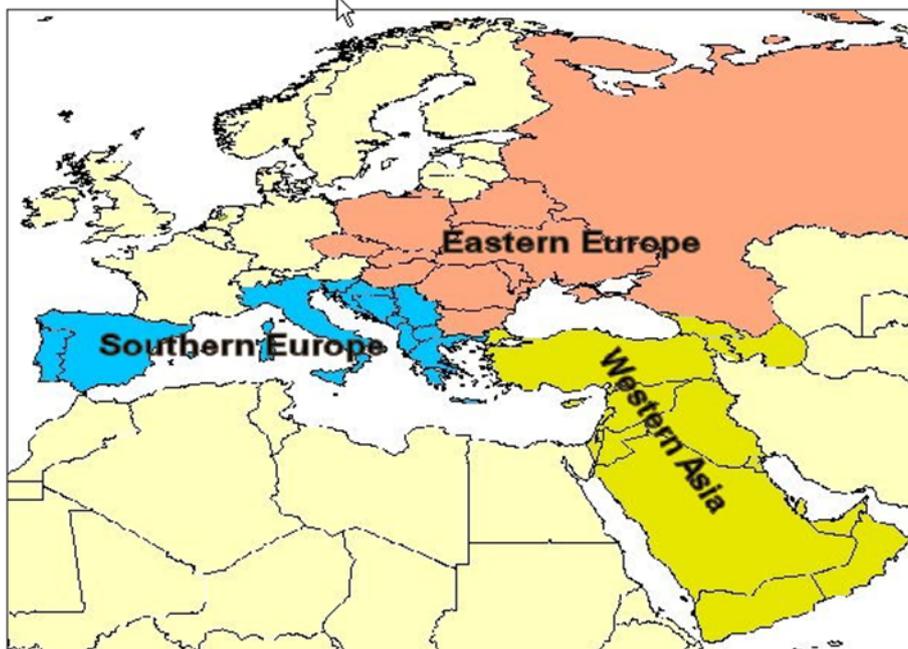


Fig.: UN geographical regions.

Fig. 2: Division overview subpage.

After UNGEGN Status countries can be active in more than one Division. In the table are given East Central and South-East Europe (ECSEE) Division countries active in more than one UNGEGN Division.

Table: ECSEE Division countries active in more than one UNGEGN Division

Country	Member of UNGEGN Divisions
Bulgaria	1. East Central and South-East Europe Division
	2. Eastern Europe, Northern and Central Asia Division
Cyprus	1. East Central and South-East Europe Division
	2. Asia South-West Division (other than Arabic)
	3. East Mediterranean Division (other than Arabic)
	4. Romano-Hellenic Division
Greece	1. East Central and South-East Europe Division
	2. Romano-Hellenic Division
Serbia	1. East Central and South-East Europe Division
	2. Asia South-West Division (other than Arabic)
Turkey	1. East Central and South-East Europe Division
	2. Asia South-West Division (other than Arabic)
	3. Romano-Hellenic Division
Ukraine	1. East Central and South-East Europe Division
	2. Eastern Europe, Northern and Central Asia Division

Fig. 3: Part of the Division overview subpage.

The data could be extended for more information.

4. Division data subpage

The Division data could be found in several documents and sources. The main Division data are synthesized in tables: The main Division countries data, Division countries languages and writing systems and National authority for geographical names and Toponymic Guidelines of Division countries (s. Fig. 4 and 5).

http://uneggn.cgi.hr/divisiondata.html

Division data

East Central and South-East Europe Division
United Nations Group of Experts on Geographical Names (UNGEGN)

Division data

The Division data could be found in several documents and sources. The main Division data are synthesized in tables to give clear overview.

Table: The main Division countries data [\[4\]](#), [\[5\]](#), [\[6\]](#), [\[11\]](#)

Country	Country National Official Name Formal name	Country National Official Name Short name	Country UN English Name Formal name	Country UN English Name Short name	UN Member since	ISO alpha-2/3 Country code
ALBANIA	Republika e Shqipërisë	Shqipëri Shqipëria	Republic of Albania (the)	Albania	14 December 1955	AL / ALB
BOSNIA AND HERZEGOVINA	bs: Bosna i Hercegovina hr: Bosna i Hercegovina sr: Босна и Херцеговина Bosna i Hercegovina	bs: Bosna i Hercegovina hr: Bosna i Hercegovina sr: Босна и Херцеговина Bosna i Hercegovina	Bosnia and Herzegovina	Bosnia and Herzegovina	22 May 1992	BA / BIH
BULGARIA	Република България Republika Bǎlgarija	България Bǎlgarija	Republic of Bulgaria (the)	Bulgaria	14 December 1955	BG / BGR
CROATIA	Republika Hrvatska	Hrvatska	Republic of Croatia (the)	Croatia	22 May 1992	HR / HRV
CYPRUS	Κυπριακή Δημοκρατία el: Κυπριακή Δημοκρατία tr: Kıbrıs Cumhuriyeti	Κύπρος el: Κύπρος tr: Kıbrıs	Republic of Cyprus (the)	Cyprus	20 September 1960	CY / CYP
CZECH REPUBLIC	Česko	Česká republika	Czech Republic (the)	Czech Republic (the)	19 January 1993	CZ / CZE
GREECE	Ελληνική Δημοκρατία el: Ελληνική Δημοκρατία	Ελλάδα el: Ελλάς	Hellenic Republic (the)	Greece	25 October 1945	GR / GRC
HUNGARY	Magyar Köztársaság (a)	Magyarország	Republic of Hungary (the)	Hungary	14 December 1955	HU / HUN
POLAND	Rzeczpospolita Polska	Polska	Republic of Poland (the)	Poland	24 October 1945	PL / POL
SERBIA	Република Србија Republika Srbija	Србија sr: Србија	Republic of Serbia (the)	Serbia	1 November 2000	RS / SRB
SLOVAKIA	Slovenská republika	Slovensko	Slovak Republic (the)	Slovakia	19 January 1993	SK / SVK
SLOVENIA	Republika Slovenija	Slovenija	Republic of Slovenia (the)	Slovenia	22 May 1992	SI / SVN
THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA	Поранешна Југословенска Република Македонија Poranesna Jugoslovenska Republika Makedonija		The former Yugoslav Republic of Macedonia	The former Yugoslav Republic of Macedonia	8 April 1993	MK / MKD
TURKEY	Türkiye Cumhuriyeti	Türkiye	Republic of Turkey (the)	Turkey	24 October 1945	TR / TUR
UKRAINE	Україна Ukraina	Україна Ukraina	Ukraine	Ukraine	24 October 1945	UA / UKR

Fig. 4: The main Division countries data table.

Division data - Mozilla Firefox

File Edit View History Bookmarks Tools Help

http://ungegn.cgi.hr/divisiondata.html

Getting Started Latest Headlines Keep on moving - Ab...

Division data

Table: Division countries languages and writing systems [\[1\]](#)

Country	Language (UN English name)	Writing system(s) (ER - Basic Roman)	Romanization system(s)	Language code (ISO 639 / ISO D8 639-3)
ALBANIA	Albanian	BR + Albanian extensions	n/a	sq / sqi
BOSNIA AND HERZEGOVINA	bs: Bosnian hr: Croatian sr: Serbian	bs: BR + Bosnian extensions hr: BR + Croatian extensions sr: Cyrillic (0400-04FF)	bs: n/a hr: n/a sr: UN 1977 (III/11) (update VIII/14)	bs / bos hr / hrv sr / srp
BULGARIA	Bulgarian	Cyrillic (0400-04FF)	a) UN 1977 (III/10) b) BGN/PCGN 1952	bg / bul
CROATIA	Croatian	BR + Croatian extensions	n/a	hr / hrv
CYPRUS	el: Greek tr: Turkish	el: Greek (0370-03FF, 0F00-1F7F) tr: BR + Turkish extensions	el: UN 1987 (VI/19) tr: n/a	el / ell tr / tur
CZECH REPUBLIC	Czech	BR + Czech extensions	n/a	cs / ces
GREECE	Greek	Greek (0370-03FF, 1F00-1FFF)	UN 1987 (VI/19)	el / ell
HUNGARY	Hungarian	BR + Hungarian extensions	n/a	hu / hun
POLAND	Polish	BR + Polish extensions	n/a	pl / pol
SERBIA	sr: Serbian sq: Albanian hu: Hungarian	sr: Cyrillic (0400-04FF) sq: BR + Albanian extensions hu: BR + Hungarian extensions	sr: UN 1977 (III/11) (update VIII/14) sq: n/a hu: n/a	sr / srp sq / sqi hu / hun
SLOVAKIA	sk: Slovak hu: Hungarian	sk: BR + Slovak extensions hu: BR + Hungarian extensions	sk: n/a hu: n/a	sk / slk hu / hun
SLOVENIA	sl: Slovene	sl: BR + Slovene extensions	sl: n/a	sl / slv
THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA	Macedonian	Cyrillic (0400-04FF)	UN 1977 (III/11)	mk / mkd
TURKEY	Turkish	BR + Turkish extensions	n/a	tr / tur
UKRAINE	Ukrainian	Cyrillic (0400-04FF)	a) National 1996 b) BGN/PCGN 1965	uk / ukr

Table: National authority for geographical names and Toponymic Guidelines of Division countries [\[7\]](#), [\[8\]](#), [\[10\]](#), [\[12\]](#), [\[13\]](#)

	National authority for geographical names	Year of	Toponymic
Done			

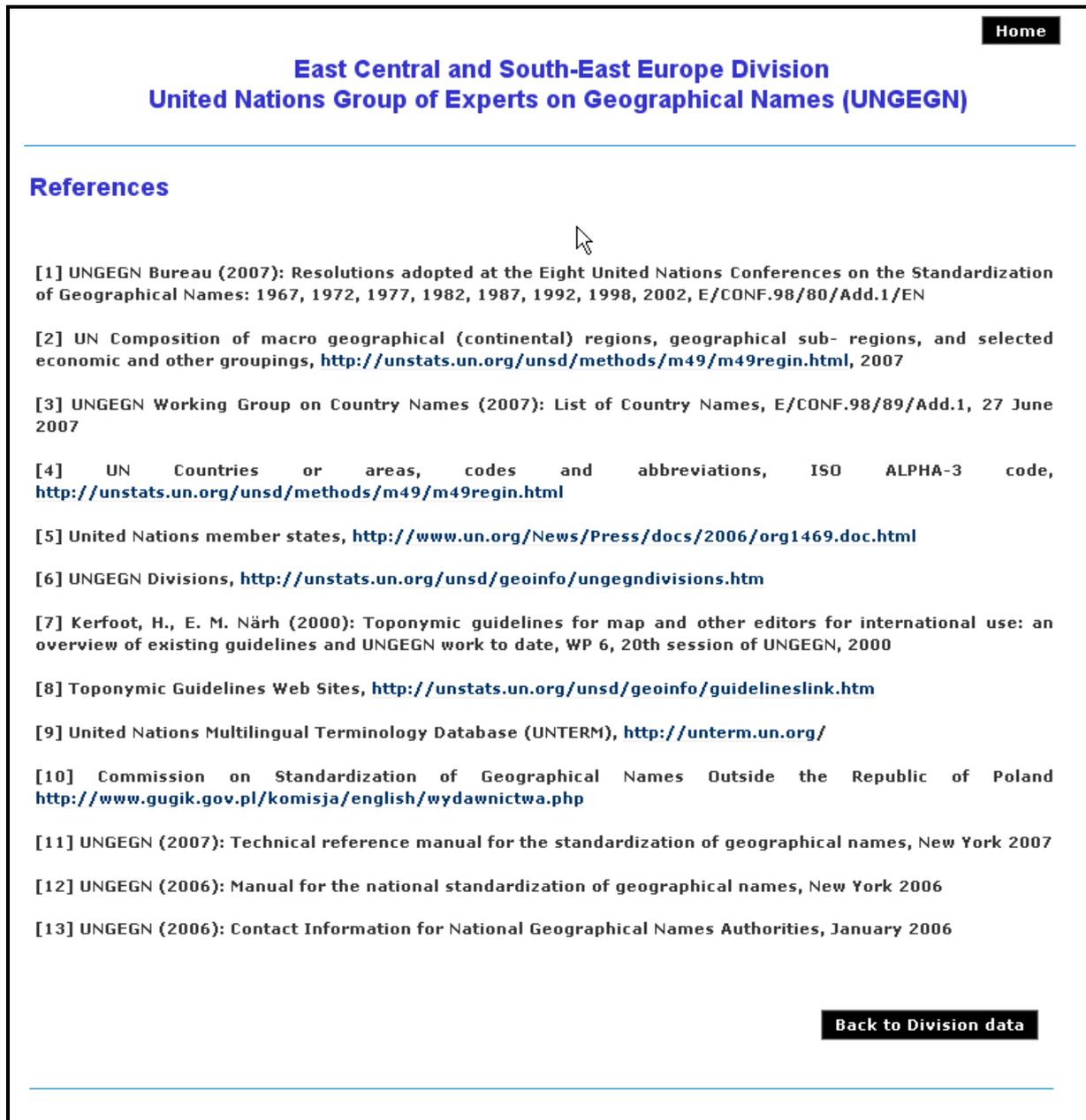
Start | Inbo... Microsoft Outlook | Total Commander 6.01 - ... | 19_CRO_ECSEE Division ... | Division data - Mozilla... | 16:50

Fig. 5: The main Division countries languages table.

These are the main Division data, and they could be extended.

6. References subpage

Reference subpage is given to ensure the correctness of the data published on the website (s. Fig. 6). It is giving link to the source of information published on the website.

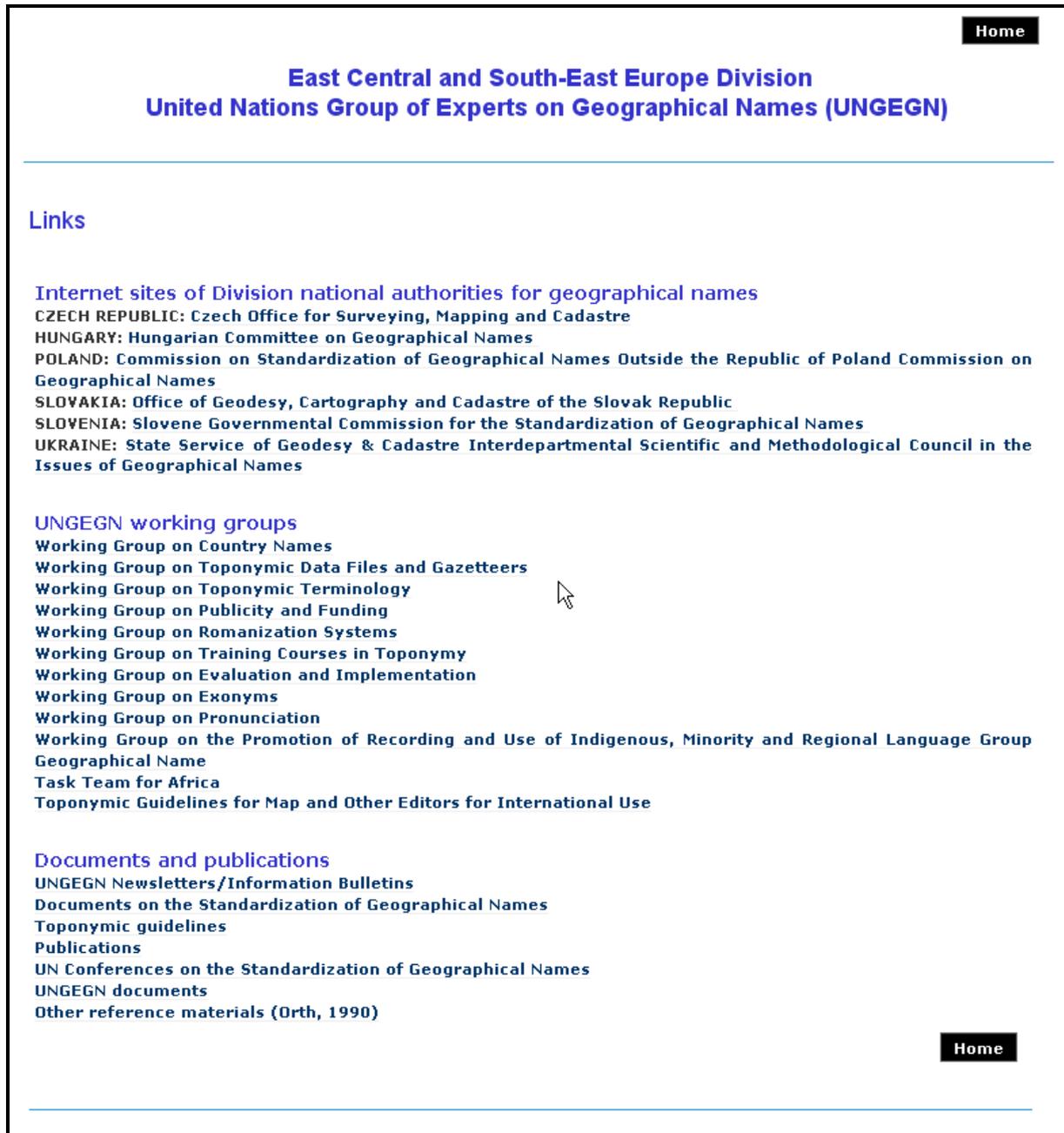


The screenshot shows a web page titled "East Central and South-East Europe Division United Nations Group of Experts on Geographical Names (UNEGN)". The page has a "Home" button in the top right corner. The main heading is "References". Below this, there is a list of 13 references, each starting with a number in brackets. The references are: [1] UNEGN Bureau (2007): Resolutions adopted at the Eight United Nations Conferences on the Standardization of Geographical Names: 1967, 1972, 1977, 1982, 1987, 1992, 1998, 2002, E/CONF.98/80/Add.1/EN; [2] UN Composition of macro geographical (continental) regions, geographical sub-regions, and selected economic and other groupings, <http://unstats.un.org/unsd/methods/m49/m49regin.html>, 2007; [3] UNEGN Working Group on Country Names (2007): List of Country Names, E/CONF.98/89/Add.1, 27 June 2007; [4] UN Countries or areas, codes and abbreviations, ISO ALPHA-3 code, <http://unstats.un.org/unsd/methods/m49/m49regin.html>; [5] United Nations member states, <http://www.un.org/News/Press/docs/2006/org1469.doc.html>; [6] UNEGN Divisions, <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/ungegndivisions.htm>; [7] Kerfoot, H., E. M. Närh (2000): Toponymic guidelines for map and other editors for international use: an overview of existing guidelines and UNEGN work to date, WP 6, 20th session of UNEGN, 2000; [8] Toponymic Guidelines Web Sites, <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/guidelineslink.htm>; [9] United Nations Multilingual Terminology Database (UNTERM), <http://unterm.un.org/>; [10] Commission on Standardization of Geographical Names Outside the Republic of Poland <http://www.gugik.gov.pl/komisja/english/wydawnictwa.php>; [11] UNEGN (2007): Technical reference manual for the standardization of geographical names, New York 2007; [12] UNEGN (2006): Manual for the national standardization of geographical names, New York 2006; [13] UNEGN (2006): Contact Information for National Geographical Names Authorities, January 2006. At the bottom right of the page, there is a "Back to Division data" button.

Fig. 6: References ECSEE Division subpage.

6. Links subpage

On the Links subpage there are contacts to national geographical names standardization websites, and to the main UNGEGN Bureau webpages (s. Fig. 7). UNGEGN Bureau webpages are going through reconstruction and the changes could be expected.



The screenshot shows a web page titled "East Central and South-East Europe Division United Nations Group of Experts on Geographical Names (UNGEGN)". The page has a "Home" button in the top right corner. Below the title, there is a section titled "Links". Under "Links", there are three main categories: "Internet sites of Division national authorities for geographical names", "UNGEGN working groups", and "Documents and publications". Each category contains a list of links to various national and organizational resources. A mouse cursor is visible over the "Working Group on Toponymic Terminology" link. At the bottom right of the page, there is another "Home" button.

Home

**East Central and South-East Europe Division
United Nations Group of Experts on Geographical Names (UNGEGN)**

Links

Internet sites of Division national authorities for geographical names
CZECH REPUBLIC: Czech Office for Surveying, Mapping and Cadastre
HUNGARY: Hungarian Committee on Geographical Names
POLAND: Commission on Standardization of Geographical Names Outside the Republic of Poland Commission on Geographical Names
SLOVAKIA: Office of Geodesy, Cartography and Cadastre of the Slovak Republic
SLOVENIA: Slovene Governmental Commission for the Standardization of Geographical Names
UKRAINE: State Service of Geodesy & Cadastre Interdepartmental Scientific and Methodological Council in the Issues of Geographical Names

UNGEGN working groups
Working Group on Country Names
Working Group on Toponymic Data Files and Gazetteers
Working Group on Toponymic Terminology
Working Group on Publicity and Funding
Working Group on Romanization Systems
Working Group on Training Courses in Toponymy
Working Group on Evaluation and Implementation
Working Group on Exonyms
Working Group on Pronunciation
Working Group on the Promotion of Recording and Use of Indigenous, Minority and Regional Language Group Geographical Name
Task Team for Africa
Toponymic Guidelines for Map and Other Editors for International Use

Documents and publications
UNGEGN Newsletters/Information Bulletins
Documents on the Standardization of Geographical Names
Toponymic guidelines
Publications
UN Conferences on the Standardization of Geographical Names
UNGEGN documents
Other reference materials (Orth, 1990)

Home

Fig. 7: Links ECSEE Division subpage.

6. Contact subpage

On the contact subpage, at the moment, are only Division Chairman data (s. Fig. 8). The Chairman's proposal is to put the contact information of national standardizations bodies and

of the national representatives. For that purpose the Chairman is asking experts for support in checking of national contact information.

[Home](#)

**East Central and South-East Europe Division
United Nations Group of Experts on Geographical Names (UNGEGN)**

Contact

Division chairman:
Mr. Željko Hećimović

Croatian Geodetic Institute
Savska c. 41
HR-10144 Zagreb, pp 19
Croatia
E-mail: zeljko.hecimovic@cgi.hr
Tel.: +385-(0)1-6312 401
Fax: +385-(0)1-6312 410

Fig. 8: Contact ECSEE Division subpage.

7. Conclusions

The Division website is giving new possibilities to Division countries to present their achievements in development of standardization of geographical names. Special attention should be paid to checking of the information that should be published. Since there are no detailed UNGEGN rules about the management of the Division website exist, the Division Chairman, experts and national standardization authorities should cooperate in checking national data before publishing.